



06/2015 - 7315341

**MADE  
IN ITALY**

**Art. 3215341**

*Per motori / For engines / Pour moteurs / Für Motoren Piaggio 70 cc*

**Art. 3216158**

*Per motori / For engines / Pour moteurs / Für Motoren Piaggio 90 cc*

**Art. 3216832**

*Per motori / For engines / Pour moteurs / Für Motoren Yamaha -Minarelli 70 cc*

**Art. 3216827**

*Per motori / For engines / Pour moteurs / Für Motoren Yamaha -Minarelli 90 cc*

[www.malossi.com](http://www.malossi.com)



**MALOSSSI**



**Art. 3216827 - 3216832**

**ATTENZIONE:** queste marmitte DEVONO ESSERE ABINATE ESCLUSIVAMENTE ai gruppi termici Malossi MHR art. 3115374 (Ø 52) e art. 3115390 (Ø 47,6).

VIETATA ogni modifica o manomissione dell'impianto di scarico. Qualora eseguita la Malossi declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

#### OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore



**Art. 3216827 - 3216832**

**WARNING:** these exhaust systems **MUST BE USED EXCLUSIVELY** with Malossi MHR cylinder kits art. 3115374 (Ø 52) and art. 3115390 (Ø 47,6).

IT IS FORBIDDEN to make any modifications to exhaust system. Whatever form this may take, Malossi declines any responsibility for defects, problems, or malfunction arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

#### PRELIMINARY OPERATIONS

Before carrying out any work on the machine or its exhaust, ensure that the temperature of the power unit and the exhaust will cause no harm either to the operator or to parts which are not heat resistant (such



**Art. 3216827 - 3216832**

**ATTENTION:** ces pots DOIVENT ETRE MONTÉES EXCLUSIVEMENT avec les groupes thermiques Malossi MHR réf. 3115374 (Ø 52) et réf. 3115390 (Ø 47,6).

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier l'échappement. Dans le cas contraire, Malossi décline toutes responsabilités.

#### OPERATIONS PRELIMINAIRES

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).



**Art. 3216827 - 3216832**

**ACHTUNG:** diese Auspuffanlagen MÜSSEN AUSSCHLIESSLICH MIT Malossi MHR Zylinderkits Art. 3115374 (Ø 52) und Art. 3115390 (Ø 47,6) BENUTZT WERDEN.

VERBOTEN sind jegliche Änderungen bzw. Eingriffe am geprüften Auspuffanlage. Bei Zuwiderhandlung lehnt Malossi jegliche Verantwortung infolge von Schäden und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

#### VORBEREITUNG

Bitte vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, daß die Oberflächentemperatur des Motorblocks und der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (verkleidungen,



**Art. 3216827 - 3216832**

**ATENCIÓN:** HAY QUE MONTAR estos escapes EXCLUSIVAMENTE con los grupos térmicos Malossi MHR art. 3115374 (Ø 52) y art. 3115390 (Ø 47,6).

ESTÁ TERMINANTEMENETE PROHIBIDA cualquier modificación o manipulación del escape; si han sido efectuadas, Malossi declina cualquier responsabilidad que derive de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

#### OPERACIONES PREVIAS

Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del bloque del motor y del silenciador del escape no dañen al operario y/o a las partes que no resisten el calor

(carene, tubazioni, guaine, ecc.)

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Smontare l'impianto di scarico originale.
- Montare la staffa in dotazione e i relativi distanziali, ove presenti (Fig. 1).  
**ATTENZIONE: i distanziali vanno utilizzati esclusivamente su ruote di Ø maggiore di 10 pollici.**
- **Solo per art. 3215341 - 3216158: è necessario limare il bracciolo oscillante (Fig. 2, part. A) al fine di consentire il passaggio dell'impianto di scarico.**
- Applicare il raccordo di scarico.
- **Per tutte le versioni Piaggio (art. 3215341 - 3216158): non è prevista alcuna guarnizione.**
- **Solo per art. 3215341 - 3216158: in queste versioni verificare la posizione del raccordo di scarico**

as fairing, hoses, sleeves, etc.)

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Remove the original exhaust system.
- Fit the bracket inserted into the kit and the relevant spacers, if supplied (Fig. 1).  
**WARNING: the spacers must be used exclusively on wheels whose diameter is bigger than 10 inches.**
- **For art. 3215341 - 3216158 only: it is necessary to file the swinging arm (Fig. 2, part A) so as to allow the passage of the exhaust system.**
- Place the exhaust connector.
- **For all Piaggio versions (art. 3215134 - 3215341 - 3216158): no gasket is needed.**

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Démontez l'échappement d'origine.
- Montez la bride fournie e les relatifs entretoises, si fournis (Fig. 1).  
**ATTENTION: les entretoises doivent être utilisées exclusivement sur des roues de Ø supérieur à 10 pouces.**
- **Seulement pour la réf. 3215341 - 3216158: il faut limer le bras oscillant (Fig. 2, part. A) pour permettre le passage du pot d'échappement.**
- Monter le raccord d'échappement.
- **Pour toutes les versions Piaggio (réf. 3215341 - 3216158): il n'est nécessaire aucun joint.**
- **Seulement pour les réf. 3215341 - 3216158: dans ces versions il faut contrôler la position du raccord d'échappement (Fig. 2, part .B) pour permettre le bon passage du pot et le correct alignement à la patte**

Leitungen, Ummantelungen, usw.) darstellt.

### MONTAGEANLEITUNG

- Die Original-Auspuffanlage ausbauen.
- Unter Beachtung der beiliegenden Zeichnung, den mitgelieferten Bügel mit den Unterlegscheiben (sofern vorhanden) und den Schrauben montieren (Fig. 1).  
**ACHTUNG: die Distanzscheiben müssen ausschließlich auf Räder benutzt werden, deren Durchmesser grösser als 10 Zoll ist.**
- **Nur für Art. 3215341 - 3216158: um genug Platz für die Montage der Auspuffanlage zu schaffen, ist es notwendig, die Schwinge etwas abzufeilen (Abb. 2, Teil A).**
- Bringen Sie zunächst den Auslassstutzen in Position.

(carenas, tuberías, vainas, etc.).

### INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- Desmontar el escape original.
- Montar el soporte en dotación y los respectivos distanciadores, cuando presentes (Fig. 1).  
**ATENCIÓN: hay que utilizar los distanciadores solamente en ruedas con Ø mayor que 10 pulgadas.**
- **Sólo para art. 3215341 - 3216158: es necesario limar el brazo oscilante (Fig. 2, part.A) con el fin de permitir el paso del sistema de escape.**
- Aplicar el racord de escape.
- **Para todas las versiones Piaggio (art. 3215341 - 3216158): no está prevista ninguna junta.**
- **Sólo para art. 3215341 - 3216158: en estas versiones verificar la posición del racord de escape**

## ITALIANO

- (**Fig. 2, part. B**) per consentire il giusto passaggio della marmitta e il corretto allineamento alla staffa.
- Serrare i due dadi M6.
  - Installare l'impianto di scarico.
  - Inserire le due molle sul raccordo (**Fig. 3, part. C**).
  - Inserire il silenziatore.
  - Inserire la vite M8 nella fascetta con la relativa rondella (**Fig. 4, part. D**).
  - Interporre il distanziale.
  - Stringere la vite M8 (**Fig. 4**) sulla staffa.

## ENGLISH

- **For art. 3215341 - 3216158 only:** in these versions, please check the position of the exhaust connector (**Fig. 2, part B**) to allow both the right passage of the exhaust system and the correct lining to the flask.
- Tighten the two M6 nuts.
- Set up the exhaust system.
- Put the two springs on the connector (**Fig. 3, part. C**).
- Fit the silencer.
- Insert the M8 screw into the clamp along with the washer (**Fig. 4, part. D**).
- Insert the spacer.
- Tighten the M8 screw (**Fig. 4**) on the bracket.

## FRANÇAIS

- de fixation.
- Serrer les deux écrous M6.
  - Monter le pot d'échappement.
  - Insérer les deux ressorts sur le raccord (**Fig.3, part C**).
  - Insérer le silencieux.
  - Insérer la vis M8 dans le collier avec sa rondelle (**Fig. 4, part. D**).
  - Interposer l'entretoise.
  - Serrer la vis M8 (**Fig. 4**) sur la bride.

## DEUTSCH

- **Für alle Piaggio Versionen gilt (Art. 3215341 - 3216158):** es wird keine Dichtung benötigt.
- **Nur für Art. 3215341 - 3216158:** bei diesen Versionen bitte den Sitz des Auslassstutzens überprüfen (**Abb. 2, Teil B**), um eine korrekte Montage der Auspuffanlage sowie die richtige Ausrichtung an der Auspuff-Halteplatte sicherzustellen.
- Ziehen Sie die zwei Muttern M6 an.
- Bringen Sie die Auspuffanlage in die richtige Position.
- Befestigen Sie die beiden Federn am Auslassstutzen (**Abb. 3, Teil C**).
- Platzieren Sie den Silentblock.
- Setzen Sie die Schraube M8 zusammen mit der dazugehörigen Beilagscheibe in die Auspuffschele ein (**Abb. 4, Teil D**).
- Legen Sie die Distanzscheibe dazwischen.

## ESPAÑOL

- (**Fig. 2, part.B**) para permitir el paso justo del escape y el correcto alineamiento del anclaje.
- Apretar las dos tuercas M6.
  - Instalar el sistema de escape.
  - Colocar los dos muelles en el racord (**Fig. 3, part. C**).
  - Colocar el silencioso.
  - Colocar el tornillo M8 en la brida con la respectiva arandela (**Fig. 4, part. D**).
  - Interponer el distanciador.
  - Apretar el tornillo M8 (**Fig. 4**) al soporte.





**ATTENZIONE:** al fine di evitare rotture, marmitta e silenziatore devono essere liberi di oscillare e non devono urtare alcun componente del motore o del telaio.

**AVVERTENZE GENERALI:** effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria dopo una percorrenza di circa 200 km.

**MANUTENZIONE:** verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione.



**WARNING:** in order to avoid any breaking, both exhaust system and silencer must be able to swing and they mustn't hit any part of the engine or of the frame.

**GENERAL CARE:** check all the fasteners after approximately 200 Km.

**MAINTENANCE:** from time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically.



**ATTENTION:** pour éviter n'importe quelle rupture, le pot et le silencieux doivent être libres d'osciller et ne doivent heurter aucune pièce du moteur ou du cadre.

**NOTICES GENERALES:** un contrôle du serrage de tous les boulons doit être effectué après 200 km.

**MAINTENANCE:** vérifiez périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et remplacez-les périodiquement.

- Befestigen Sie den Bügel mit der Schraube M8 (Abb. 4).



**ACHTUNG:** um mögliche Spannungsrisse zu vermeiden, muss sichergestellt werden, dass sowohl die Auspuffanlage als auch der Dämpfer schwingen können und beide Teile zudem keinen Teil des Motors oder des Rahmens berühren.

**ALLGEMEINE HINWEISE:** nach etwa 200 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft und ggf nachgezogen werden.

**WARTUNG:** in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Schalldämpfers und sämtlicher Verschleißteile überprüfen (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummlteile) und diese von Zeit zu Zeit austauschen.



**ATENCIÓN :** a fin de evitar roturas del escape y el silencioso , estos deben poder oscilar libremente y no deben contactar con ningún componente del motor ni del chasis.

**ADVERTENCIAS GENERALES:** después de un recorrido de aproximadamente 200 km es necesario efectuar un control de todos los tornillos.

**MANTENIMIENTO:** controlar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que pueden deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituirlas periódicamente.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet ([www.malossi.com](http://www.malossi.com)). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

*Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.*

**GARANZIA:** Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito [www.malossi.com](http://www.malossi.com).

**Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.**

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site ([www.malossi.com](http://www.malossi.com)). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

*The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.*

**WARRANTY:** Look up warranty terms in our website [www.malossi.com](http://www.malossi.com).

**These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.**

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet ([www.malossi.com](http://www.malossi.com)). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et... à la prochaine!

*Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.*

**GARANTIE:** Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site [www.malossi.com](http://www.malossi.com).

**Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.**

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen. ([www.malossi.com](http://www.malossi.com)). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

*Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.*

**GARANTIE:** Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website [www.malossi.com](http://www.malossi.com).

**Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.**

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web [www.malossi.com](http://www.malossi.com). Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

*Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.*

**GARANTÍA:** Consulta las condiciones relativas a la garantía en nuestra web [www.malossi.com](http://www.malossi.com).

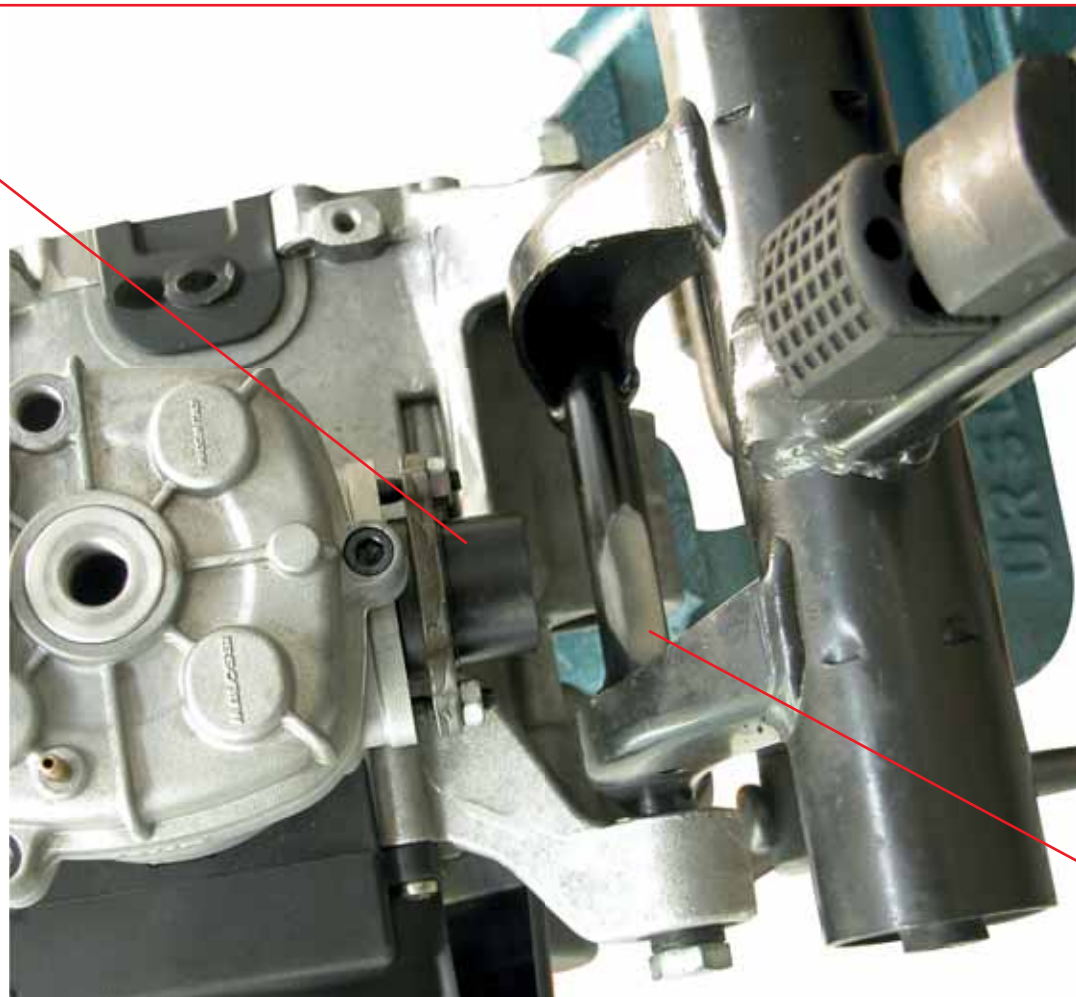
**Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.**

Fig. 1



I distanziali vanno utilizzati esclusivamente su ruote di Ø maggiore di 10 pollici.  
The spacers must be used exclusively on wheels whose diameter is bigger than 10 inches.  
Les entretoises doivent être utilisées exclusivement sur des roues de Ø supérieur à 10 pouces.  
Die Distanzscheiben müssen ausschließlich auf Räder benutzt werden, deren Durchmesser größer als 10 Zoll ist.  
Hay que utilizar los distanciadores solamente en ruedas con Ø mayor que 10 pulgadas.

Fig. 2



A

B



Fig. 4



Fig. 3

